**Alerte:** C'est un salon classé G destiné au public général, y compris des mineurs. Le langage vulgaire n'est pas autorisé.

**Alerte:** GiotMuaCuoiMua bienvenue au salon Vietheravada.

**battrimai: 111111111**

**duythien: 11111111111111**

** Thich Hoang Phap a lancé sa webcam**  View Thich Hoang Phap

**GiotMuaCuoiMua: KINH LE SU TRUONG, TT LIEU TONG, CHU TON DUC TANG**

**GiotMuaCuoiMua: KINH CHAO CAC ANH CHI TRONG DAO TRANG**

**Punnava\_Huu\_Phuc: dạ vì video đang được phát thông qua youtube, nên đôi khi tùy vào vùng miền mà tốc độ xem video trên youtube nhanh hay chậm hoặc không xem được**

**vijjathiennhan: cũng sắp đến giờ TT Toại Khanh vào room, nên quý vị ko nghe được thông cảm chút xíu nữa ạ**

**bababa0:** khong nge duoc ops oi hom nay có gì thay đổi?

**GiotMuaCuoiMua: NGHE RAT TOT**

**nguyenthanhsang\_1: Dạ vâng! Xin chờ ạ!**

**Thich Hoang Phap: oh**

**vijjathiennhan: lần sau chúng con xin phát qua stereo**

**Thich Hoang Phap: nghe bang cu thi duoc**

**vijjathiennhan: chúng con xin kính lễ TT Toại Khanh ạ**

**VoThuong09: \_()\_Con kinh danhnleSu Truong\_()\_  ,Su Giac Nguyen\_()\_ **

**vijjathiennhan: 10. Purābhedasuttaṃ**

**GiotMuaCuoiMua: KINH LE SU TOAI KHANH**

**GiotMuaCuoiMua: DA RO**

**hclb4:** da nghe ro

**VoThuong09: da nghe ro**

**vijjathiennhan: (X) Kinh Trước khi bị hủy hoại (Sn 166)**

**vijjathiennhan: 854.‘‘Kathaṃdassī kathaṃsīlo,/ upasantoti vuccati;/ Taṃ me gotama pabrūhi, / ucchito uttamaṃ naraṃ’’.**

**Thich Hoang Phap: **

**vijjathiennhan:** Người hỏi: 848. Người sống đời an tịnh,/ Kiến và giới thế nào?/ Con hỏi Gotama,/ Là bậc người tối thượng.

**hclb4:** Kinh le Quy Su, xin chao quy dao huu

**VoThuong09: \_()\_Con kinh danh leNgai LieuTong\_()\_ **

**VoThuong09: Kinh chao quy phap huu **

**Tin Hanh: 1/ Kinh chánh xuất gia ( sammaparibbajaniyasutta): tánh tham**

**Tin Hanh: 2/ Kinh tranh luận ( kalahavivādasuttaṃ ) : nộ tánh**

**Tin Hanh: 3/ Kinh vấn đề nhỏ lớn (mahabyuhasutta) :độn tánh**

**namtruyen: cullabyùha, mahàbyùha mat tran nho, mat tran lon**

**GiotMuaCuoiMua: cullabyùha, mahàbyùha mặt trận nhỏ, mặt trận lớn**

**Alerte:** Your last text message was not sent because it contained line feed characters or excess spaces.

**vijjathiennhan: Concise P-E Dict: byūha: [m.] an array of troops; a mass or collection.。**

**nguoiBenDuong: hihi**

**GiotMuaCuoiMua: culabyùha,mahàbyùha=mặt trận nhỏ, mặt trận lớn**

**Tday mine Tmrow yours: **

**vijjathiennhan: Pali Viet Dictionary: BYŪHA :[m] sự dàn trận của quân lính, một đống, một tập hợp --jīvaka [m] cây bông hường của Tàu --mantu [a] có bà con thân quyến, có nhiều thân quyến。**

**GiotMuaCuoiMua: dạ âm thanh rõ**

**GiotMuaCuoiMua: da kip**

**Tin Hanh: Con kính đảnh lễ Sư Trưởng, TT Liễu Tông, TT Toại Khanh\_()\_Kính chào Quý đạo hữu trong room **

**Tday mine Tmrow yours: ông thánh nào cũng có một quá khứ và kẻ gian nào cũng có một tương lai**

**Tin Hanh: " Ông Thánh nào cũng có 1 quá khứ, kẻ gian ác nào cũng có tương lai"**

**vijjathiennhan: chúng con xin kính lễ TK Pháp Tín **

**namtruyen: sanditthiko**

**GiotMuaCuoiMua: sanditthiko=tự mình thể nghiệm , thân chứng**

**TK Phap Tin: kính lễ Chư Tăng \_()\_**

**TK Phap Tin: Kính chào quý Phật Tử**

**GiotMuaCuoiMua: Kinh le đ đ Pháp Tín**

**nguoiBenDuong: hih**

**GiotMuaCuoiMua: da nghe rõ**

**Tin Hanh: 3/ Kinh vấn đề lớn (mahabyuhasutta) : độn tánh**

**namtruyen: puràbhedasutta truoc khi hủy hoại**

**Tin Hanh: 4/ Kinh Vấn Đề Nhỏ (culabyuhasutta): tánh tầm**

**Tin Hanh: 5/ Kinh Con Đường Mau Chóng (tuvatakasutta): tánh tín**

**vijjathiennhan: 10. Purābhedasuttaṃ**

**namtruyen: tư luong**

**namtruyen: tu sang**

**Punnava\_Huu\_Phuc: Tư lương hoặc tử sàng**

**namtruyen: purà sarìrabhedà kattabbà**

**GiotMuaCuoiMua: Hôm nay chúng ta học bài kinh "trước khi hủy hoại" tức bài kinh Tư Lương hoặc tử sàng**

** anhsexsy a lancé sa webcam**  View anhsexsy

**GiotMuaCuoiMua: Sàng=giường**

**namtruyen: cư benh tien sag vo hieu tu**

**GiotMuaCuoiMua: cữ bệnh tiền sàng vô hiếu tử**

**GiotMuaCuoiMua: cữu bệnh tiền sàng vô hiếu tử**

**namtruyen: hammock**

**vijjathiennhan: cửu bệnh tiền sàng vô hiếu tử (bệnh lâu quá ko có 'thằng' nào đến cả  )**

**namtruyen: thang sang**

**Punnava\_Huu\_Phuc: thằng sàng**

**GiotMuaCuoiMua: thằng sàng=vỏng , treo dây**

**vijjathiennhan:** 854.‘‘Kathaṃdassī kathaṃsīlo,/ upasantoti vuccati;/ Taṃ me gotama pabrūhi, / ucchito uttamaṃ naraṃ’’.

**Tin Hanh: Thứ Ba 08 - 07- 2014 - ROOM VIETHERAVADA - Tiểu Bộ - Khuddhaka Nikaya - (X) Kinh Trước khi bị hủy hoại (Sn 166)- 10. Purābhedasuttaṃ - Giảng sư: TT Toại Khanh**

**vijjathiennhan:** Người hỏi: 848. Người sống đời an tịnh,/ Kiến và giới thế nào?/ Con hỏi Gotama,/ Là bậc người tối thượng.

**GiotMuaCuoiMua: Dạ rõ**

**vijjathiennhan:** 855. ‘‘Vītataṇho purā bhedā,/ (iti bhagavā) pubbamantamanissito;/ Vemajjhe nupasaṅkheyyo,/ tassa natthi purakkhataṃ.

**vijjathiennhan:** Thế Tôn: 849. Thế Tôn đáp như sau: Ly ái trước thân hoại,/ Không y chỉ ban đầu,/ Không y chỉ cuối cùng,/ Không kể đến vật giữa,/ Không có ưa thích nào.

**GiotMuaCuoiMua: âm thanh tốt**

**GiotMuaCuoiMua: **

**vijjathiennhan: Thứ Ba 08 - 07- 2014 - ROOM VIETHERAVADA - Tiểu Bộ - Khuddhaka Nikaya - (X) Kinh Trước khi bị hủy hoại (Sn 166)- 10. Purābhedasuttaṃ - Giảng sư: TT Toại Khanh**

**vijjathiennhan:** 854.‘‘Kathaṃdassī kathaṃsīlo,/ upasantoti vuccati;/ Taṃ me gotama pabrūhi, / ucchito uttamaṃ naraṃ’’.

**vijjathiennhan:** Người hỏi: 848. Người sống đời an tịnh,/ Kiến và giới thế nào?/ Con hỏi Gotama,/ Là bậc người tối thượng.

**vijjathiennhan:** 855. ‘‘Vītataṇho purā bhedā,/ (iti bhagavā) pubbamantamanissito;/ Vemajjhe nupasaṅkheyyo,/ tassa natthi purakkhataṃ.

**vijjathiennhan:** Thế Tôn: 849. Thế Tôn đáp như sau: Ly ái trước thân hoại,/ Không y chỉ ban đầu,/ Không y chỉ cuối cùng,/ Không kể đến vật giữa,/ Không có ưa thích nào.

**GiotMuaCuoiMua: Chuyện cần phải làm trước khi chết**

**GiotMuaCuoiMua: **

**Phu du21: **

**GiotMuaCuoiMua: Dạ âm thanh tốt, liên tục**

**namtruyen: kotisatasahăssa**

**namtruyen: trillion**

**vijjathiennhan: 10^12= nhiều ngàn tỉ Chư Thiên (từ vô lượng vũ trụ đến nghe pháp) giác ngộ**

**vijjathiennhan:** 854.‘‘Kathaṃdassī kathaṃsīlo,/ upasantoti vuccati;/ Taṃ me gotama pabrūhi, / ucchito uttamaṃ naraṃ’’.

**vijjathiennhan:** Người hỏi: 848. Người sống đời an tịnh,/ Kiến và giới thế nào?/ Con hỏi Gotama,/ Là bậc người tối thượng.

**namtruyen: dassi am chi cho adhipanna**

**namtruyen: silo adhisìlam**

**namtruyen: upasanto chi cho adhicittam tang thuong tam dinh hoc**

**namtruyen: phan khich**

**GiotMuaCuoiMua: dassi ám chỉ cho adhipanna, silo adhisilam=tăng thượng giới, upasanto chỉ cho adhicittam=tăng thượng tam định học**

**GiotMuaCuoiMua: **

**vijjathiennhan:** Kathaṃ **= how/ dassī <=> adhipaññā = tăng thượng tuệ/ Silo adhisilaṃ = tăng thượng giới/ upasanto <=>adhicittaṃ = tăng thượng Tâm (định học)**

**vijjathiennhan:** 855. ‘‘Vītataṇho purā bhedā,/ (iti bhagavā) pubbamantamanissito;/ Vemajjhe nupasaṅkheyyo,/ tassa natthi purakkhataṃ.

**vijjathiennhan:** Thế Tôn: 849. Thế Tôn đáp như sau: Ly ái trước thân hoại,/ Không y chỉ ban đầu,/ Không y chỉ cuối cùng,/ Không kể đến vật giữa,/ Không có ưa thích nào.

**vijjathiennhan: Vissajjane pana bhagavā sarūpena adhipaññādīni avissajjetvāva adhipaññādippabhāvena yesaṃ kilesānaṃ upasamā ‘‘upasanto’’ti vuccati, nānādevatānaṃ āsayānulomena tesaṃ upasamameva dīpento‘‘vītataṇho’’tiādikā gāthāyo abhāsi. Tattha ādito aṭṭhannaṃ gāthānaṃ ‘‘taṃ brūmi upasanto’’ti imāya gāthāya sambandho veditabbo. Tato parāsaṃ ‘‘sa ve santoti vuccatī’’ti iminā sabbapacchimena padena.**

**vijjathiennhan: Anupadavaṇṇanānayena ca – vītataṇho purā bhedāti yo sarīrabhedā pubbameva pahīnataṇho. Pubbamantamanissitoti atītaddhādibhedaṃ pubbantamanissito. Vemajjhenupasaṅkheyyoti**

**vijjathiennhan: Vemajjhenupasaṅkheyyoti paccuppannepi addhani ‘‘ratto’’tiādinā nayena na upasaṅkhātabbo. Tassa natthi purakkhatanti tassa arahato dvinnaṃ purekkhārānaṃ abhāvā anāgate addhani purakkhatampi natthi, taṃ brūmi upasantoti evamettha yojanā veditabbā. Esa nayo sabbattha. Ito paraṃ pana yojanaṃ adassetvā anuttānapadavaṇṇanaṃyeva karissāma.**

**namtruyen: vītataṇho purā bhedāti yo sarīrabhedā pubbameva pahīnataṇho.**

**namtruyen: Pubbamantamanissitoti atītaddhādibhedaṃ pubbantamanissito**

**vijjathiennhan:   **

**namtruyen: anisssita**

**vijjathiennhan: **

**Tin Hanh: anisssita: sự nương nhờ, sự lệ thuộc**

**VoThuong09: \_()\_Kinh danh leDD Phap Tin\_()\_ **

**GiotMuaCuoiMua: Không thích thú nào trong quá khứ , hiện tại , vị lai**

**namtruyen: purakkhatampi natthi khong co mot cai gi tam dac hay thich thu**

**vijjathiennhan:** 850. Không phẫn nộ, không sợ,/ Không khoa đại, không hối,/ Nói hòa nhã, không động,/ Bậc ẩn sĩ thận ngôn./

**vijjathiennhan:** 856. ‘‘Akkodhano asantāsī,/ avikatthī akukkuco;/ Mantabhāṇī [mantābhāṇī (syā. pī.)] anuddhato/ sa ve vācāyato muni.

**vijjathiennhan: Asantāsīti tena tena alābhakena asantasanto. Avikatthīti sīlādīhi avikatthanasīlo . Akukkucoti hatthakukkucādivirahito . Mantabhāṇīti mantāya pariggahetvā vācaṃ bhāsitā. Anuddhatoti uddhaccavirahito. Sa ve vācāyatoti so vācāya yato saṃyato catudosavirahitaṃ vācaṃ bhāsitā hoti.**

**GiotMuaCuoiMua: purakkhatampi natthi=không có một cái gì tâm đắc hay thích thú**

**vijjathiennhan:**  Không ước vọng tương lai,/ Không sầu muộn quá khứ,/ Thấy viễn ly giữa xúc,/ Không để kiến dắt dẫn.

**vijjathiennhan:** 857. ‘‘Nirāsatti anāgate,/ atītaṃ nānusocati;/ Vivekadassī phassesu,/ diṭṭhīsu ca na nīyati [niyyati (bahūsu)].

**vijjathiennhan: Nirāsattīti nittaṇho. Vivekadassī phassesūti paccuppannesu cakkhusamphassādīsu attādibhāvavivekaṃ passati. Diṭṭhīsu ca na nīyatīti dvāsaṭṭhidiṭṭhīsu kāyaci diṭṭhiyā na nīyati.**

**Tin Hanh: 850. Không phẫn nộ, không sợ, Không khoa đại, không hối / Nói hòa nhã, không động / Bậc ẩn sĩ thận ngôn / Không ước vọng tương lai / Không sầu muộn quá khứ / Thấy viễn ly giữa xúc / Không để kiến dắt dẫn.**

**Tin Hanh: 856.‘‘Akkodhano <">https://www.blogger.com/null> <">https://www.blogger.com/null> <asantāsī,">https://www.blogger.com/null>asantāsī, avikatthī akukkuco;Mantabhāṇī [mantābhāṇī (syā. pī.)] anuddhato, sa ve vācāyato muni**

**vijjathiennhan:** 856. ‘‘Akkodhano asantāsī,/ avikatthī akukkuco;/ Mantabhāṇī [mantābhāṇī (syā. pī.)] anuddhato/ sa ve vācāyato muni.

**vijjathiennhan:** 857. ‘‘Nirāsatti anāgate,/ atītaṃ nānusocati;/ Vivekadassī phassesu,/ diṭṭhīsu ca na nīyati [niyyati (bahūsu)]

**vijjathiennhan: 850. Không phẫn nộ, không sợ, Không khoa đại, không hối / Nói hòa nhã, không động / Bậc ẩn sĩ thận ngôn / Không ước vọng tương lai / Không sầu muộn quá khứ / Thấy viễn ly giữa xúc / Không để kiến dắt dẫn.**

**vijjathiennhan: sư kích chuột phải 1 cái ạ**

**vijjathiennhan: rồi sẽ copy được**

**Tin Hanh: Sư nhấn Ctrl+C d8e63 copy ạ**

**vijjathiennhan:** sa ve vācāyato muni.

**Tin Hanh: Ctrl+C**

**vijjathiennhan: Bậc ẩn sĩ thận ngôn**

**vijjathiennhan: Sư kích chuột phải vào dòng đó 1 cái**

**Tin Hanh: sy6 bôi đen đạon muốn copy và nhấn Ctrl+C**

**vijjathiennhan: rồi sư bôi và copy**

**Tin Hanh: sư bôi đen đoạn muốn copy**

**Tin Hanh: rồi nhấn Ctrl + C để copy**

**vijjathiennhan:  sadhu! sadhu!**

**Tin Hanh: sau đó Ctrl + V để Paste**

**namtruyen: Sa ve vācāyatoti so vācāya yato saṃyato catudosavirahitaṃ vācaṃ bhāsitā hoti.**

**vijjathiennhan: Sư nhất ctr thì bị rớt mic**

**GiotMuaCuoiMua: dạ hết nghe**

**GiotMuaCuoiMua: nghe lại**

**vijjathiennhan: dạ nghe**

**vijjathiennhan:** 857. ‘‘Nirāsatti anāgate,/ atītaṃ nānusocati;/ Vivekadassī phassesu,/ diṭṭhīsu ca na nīyati [niyyati (bahūsu)]

**vijjathiennhan: Nirāsattīti nittaṇho. Vivekadassī phassesūti paccuppannesu cakkhusamphassādīsu attādibhāvavivekaṃ passati. Diṭṭhīsu ca na nīyatīti dvāsaṭṭhidiṭṭhīsu kāyaci diṭṭhiyā na nīyati.**

**GiotMuaCuoiMua: thấy viễn ly giữa xúc, trong 6 xúc vị ấy có được cái nhìn viễn ly phiền não**

**namtruyen: thay vl trong xuc la khong mac phie nao trong luc tiep xuc 6 tran truoc mat**

**GiotMuaCuoiMua: thấy viễn ly trong xúc là không mắc phiền não trong lúc tiếp xúc 6 trần trước mắt**

**namtruyen: kien day la 62 ta kien**

**namtruyen: noi gon la thuong va doan**

**GiotMuaCuoiMua: kiến ở đây là 62 tà kiến nói gọn là Thường và Đoạn**

**vijjathiennhan:** 852. Sống riêng, không man trá,/ Không thích, không xan tham,/ Không xông xáo nhàm chán,/ Không đi đến hai lưỡi.

**vijjathiennhan:** 858. ‘‘Patilīno akuhako,/ apihālu amaccharī;/ Appagabbho ajeguccho,/ pesuṇeyye ca no yuto.

**namtruyen: patisallino**

**vijjathiennhan: Patilīnoti rāgādīnaṃ pahīnattā tato apagato. Akuhakoti avimhāpako tīhi kuhanavatthūhi. Apihālūti apihanasīlo, patthanātaṇhāya rahitoti vuttaṃ hoti. Amaccharīti pañcamaccheravirahito. Appagabbhoti kāyapāgabbhiyādivirahito. Ajegucchoti sampannasīlāditāya ajegucchanīyo asecanako manāpo. Pesuṇeyye ca no yutoti dvīhi ākārehi upasaṃharitabbe pisuṇakamme ayutto.**

**namtruyen: song rieng le**

**GiotMuaCuoiMua: patisallino=sống riêng lẽ**

**Tin Hanh: Patilīno: sự lìa xa phiền não**

**namtruyen: patilino la su lia xa pn**

**GiotMuaCuoiMua: patillino là sự lìa xa phiền não**

**vijjathiennhan: Pali Viet Dictionary: PAṬISALLĀNA: [nt] yên tịnh, nghỉ ngơi, ẩn dật an nhàn --sāruppa [a] chỗ thuận tiện cho sự ẩn dật (sự tham thiền, hành đạo)。**

**vijjathiennhan: Concise P-E Dict: paṭilīna: [pp. of paṭilīyati] drawn back; kept away from.。**

**vijjathiennhan:** 858. ‘‘Patilīno akuhako,/ apihālu amaccharī;/ Appagabbho ajeguccho,/ pesuṇeyye ca no yuto.

**vijjathiennhan: Patilīnoti rāgādīnaṃ pahīnattā tato apagato. Akuhakoti avimhāpako tīhi kuhanavatthūhi. Apihālūti apihanasīlo, patthanātaṇhāya rahitoti vuttaṃ hoti. Amaccharīti pañcamaccheravirahito. Appagabbhoti kāyapāgabbhiyādivirahito. Ajegucchoti sampannasīlāditāya ajegucchanīyo asecanako manāpo. Pesuṇeyye ca no yutoti dvīhi ākārehi upasaṃharitabbe pisuṇakamme ayutto.**

**namtruyen: Appagabbho**

**GiotMuaCuoiMua: da nhớ**

**vijjathiennhan: dạ biết ạ**

**namtruyen: sakko uju suhuju suvaco mudu anatimani santussako subharo**

**namtruyen: 16 vu khi tu ve cua nguoi tu, bac xuat gia**

**vijjathiennhan: Karaṇīyamatthakusalena,/ Yantaṃ santaṃ padaṃ abhisamecca,/ Sakko ujū ca suhujū ca,/ Suvaco cassa mudu anatimānī.**

**namtruyen: kho tang phap bao**

**Tin Hanh: 16 vũ khí tự vệ của người tu , bậc xuất gia**

**vijjathiennhan: Santussako ca subharo ca,/ Appakicco ca sallahukavutti,/ Santindriyo ca nipako ca,/ Appagabbho kulesu ananugiddho.**

**namtruyen: bat mang**

**namtruyen: muon lm, noi, di dung oi dau thi cu tu tien hong e ngai**

**vijjathiennhan: Do sự nào mà bậc Thánh nhơn được Giác Ngộ các Pháp yên lặng là Niết-bàn, người rõ biết trong việc hữu ích nên hành sự ấy, người ấy là bậc dõng cảm thân khẩu ý chân chánh và trong sạch, là người dễ dạy, có tánh nết nhu thuận, không ngã mạn thái quá./ Là người tri túc dễ nuôi, là người ít bận việc, và thân tâm nhẹ nhàng, là người có lục căn thanh tịnh, có nhiều Trí tuệ, là người có liêm sĩ, không quyến luyến theo thân bằng quyến thuộc. (HT Hộ Tông dịch)**

**vijjathiennhan:** 858. ‘‘Patilīno akuhako,/ apihālu amaccharī;/ Appagabbho ajeguccho,/ pesuṇeyye ca no yuto.

**GiotMuaCuoiMua: muốn làm , nói , đi , đứng nơi đâu cứ tự tiện không e ngại**

**vijjathiennhan: Patilīnoti rāgādīnaṃ pahīnattā tato apagato. Akuhakoti avimhāpako tīhi kuhanavatthūhi. Apihālūti apihanasīlo, patthanātaṇhāya rahitoti vuttaṃ hoti. Amaccharīti pañcamaccheravirahito. Appagabbhoti kāyapāgabbhiyādivirahito. Ajegucchoti sampannasīlāditāya ajegucchanīyo asecanako manāpo. Pesuṇeyye ca no yutoti dvīhi ākārehi upasaṃharitabbe pisuṇakamme ayutto.**

** thuypham2207 a lancé sa webcam**  View thuypham2207

**vijjathiennhan: Ajegucchoti sampannasīlāditāya ajegucchanīyo asecanako manāpo**

**GiotMuaCuoiMua: khi tam học đã viên mãn thỉ sống rất an lạc**

**namtruyen: cuoc tu co ba dieu dang so: vi ngot cam do**

**namtruyen: vi dang thu thach**

**namtruyen: su te nhat, nhat nheo lam cho minh nan long, thieu suc song**

**Tin Hanh: Cuộc tu có 3 điều đáng sợ: vị ngọt là cám dỗ, vị đắng là thử thách và sự tẻ nhạt, nhạt nhẽo làm cho mình nản lòng, thiếu sức sống.**

**GiotMuaCuoiMua: Cuộc tu có 3 điều đáng sợ:1. vị ngọt cám dỗ, 2.vị đắng là thử thách 3. sự tệ nhất, nhạt nhẽo làm cho mình nãn lòng, thiếu sức sống**

**nguyen\_minh\_dat: **

**GiotMuaCuoiMua: **

**GiotMuaCuoiMua: sadhu**

**GiotMuaCuoiMua: **

**nguoiBenDuong: hihi**

**Tin Hanh: Dạ âm thanh rõ ạ**

**vijjathiennhan: 364. "Vị tỷ kheo thích pháp,/ Mến pháp, suy tư Pháp./ Tâm tư niệm chánh Pháp,/ Không rời bỏ chánh Pháp."**

**vijjathiennhan: Dhammārāmo dhammarato - dhammaṁ anuvicintayaṁ/ Dhammaṁ anussaraṁ bhikkhu saddhammā na parihāyati.**

**GiotMuaCuoiMua: **

**vijjathiennhan:** 858. ‘‘Patilīno akuhako,/ apihālu amaccharī;/ Appagabbho ajeguccho,/ pesuṇeyye ca no yuto.

**vijjathiennhan: Patilīnoti rāgādīnaṃ pahīnattā tato apagato. Akuhakoti avimhāpako tīhi kuhanavatthūhi. Apihālūti apihanasīlo, patthanātaṇhāya rahitoti vuttaṃ hoti. Amaccharīti pañcamaccheravirahito. Appagabbhoti kāyapāgabbhiyādivirahito. Ajegucchoti sampannasīlāditāya ajegucchanīyo asecanako manāpo. Pesuṇeyye ca no yutoti dvīhi ākārehi upasaṃharitabbe pisuṇakamme ayutto.**

**vijjathiennhan:** 853. Không mê vật khả ái,/ Cũng không có quá mạn,/ Nhu hòa, nhưng ứng biện,/ Không vọng tín,/ không tham.

**vijjathiennhan:** 859.‘‘Sātiyesu anassāvī,/ atimāne ca no yuto;/ Saṇho ca paṭibhānavā [paṭibhāṇavā (syā. pī.)],/ na saddho na virajjati.

**vijjathiennhan: 860.Sātiyesu anassāvīti sātavatthūsu kāmaguṇesu taṇhāsanthavavirahito. Saṇhoti saṇhehi kāyakammādīhi samannāgato. Paṭibhānavāti pariyattiparipucchādhigamapaṭibhānehi samannāgato. Na saddhoti sāmaṃ adhigatadhammaṃ na kassaci saddahati. Na virajjatīti khayā rāgassa virattattā idāni na virajjati.**

**vijjathiennhan: cứ thong thả mà đi, bạch Sư**

**GiotMuaCuoiMua: **

**nguoiBenDuong: hihi**

**vijjathiennhan: Pali-Dict Vri: saṇho mooth; soft, gentle, mild; delicate, minute, subtle, abstruse。**

**Tin Hanh: sư dùng trà đi ạ**

**vijjathiennhan: Sư nhấp trà, lại có hứng thú hơnđấy ạ **

**namtruyen: satiya sàta ngot**

**Tin Hanh: satiya sàta: ngọt**

**Tin Hanh: dạ vâng**

**namtruyen: sanha te nhi, mem mog**

**Tin Hanh: sanha: tế nhị, mềm mỏng**

**vijjathiennhan: PTS P-E dictionary: Sātiya: ,(adj.) [fr. sāta] pleasant Sn.853. (Page 703)。**

**namtruyen: kusala kheo**

**namtruyen: thien kheo**

**namtruyen: thien nghe lanh nghe**

**GiotMuaCuoiMua: da có nghe**

**Tin Hanh: kusala : khéo cũng đồng nghĩa với thiện**

**Tin Hanh: thiện nghệ : là lành nghề**

**namtruyen: v va b**

**namtruyen: r va l**

**Tin Hanh: dạ nhớ ạ**

**namtruyen: lac lot**

**namtruyen: co cu**

**Tin Hanh: lành và ránh/ lạc và lọc/ cổ và cũ**

**Tin Hanh: lành và rành / lạc và lọc/ cổ và cũ**

**vijjathiennhan: Pali Myanmar Dictionary: kusala : kusala(na) [ku+sala+a. kucchite pāpake dhamme salayanti calayanti kampenti viddhaṃsentīti kusalā. kusa+lu+a. kucchitena vā ākārena sayantīti kusā. te akusalasaṅkhāte kuse lunanti chindantīti kusalā. abhi,ṭṭha,1.81. paṭisaṃ,,1.121. kucchitānaṃ vā pāṇātipātādīnaṃ sānato nisānato tejanato kusā, dosalobhādayo..... te kuse lunāti chindatīti kusalaṃ. ma,ṭī,1.298. visuddhi,ṭī,2.113-4. ]]ku]]iti vā bhūmi vuccati, adhiṭṭhānabhāvena taṃsadisassa sampati āyatiñca anudahena vināsanato kuṃ sasantīti kusā, rāgādayo. te viya attano nissayassa lavanato chindanato kusalaṃ. ma,ṭī,1.298. visuddhi,ṭī,2.114. kusa+lā+a. kucchitānaṃ vā sānato tanukaraṇabho osānakaraṇato ñāṇaṃ kusaṃnāma. tena lātabbāti kusalā. abhi,ṭṭha,1.81. paṭisaṃ,ṭṭha,2.121. kucchitānaṃ vā sānato antakaraṇato vināsanato kusāni. puññakriyavasena pavattāni saddhādīni indriyāni. tehi lātabbaṃ pavattetabbanti kusalaṃ. ma,ṭī,1298. visuddhi,ṭī,1.114. (kugala-saṃ) ]**

**namtruyen: nhu than, thich, thuan, chanh ch**

**namtruyen: chinh nhung tam so nay tao ta sanha**

**Tin Hanh: nhu thân nhu tâm , thích, thuần, chánh chính những tâm sở này tạo ra sanha.**

**vijjathiennhan:** 859.‘‘Sātiyesu anassāvī,/ atimāne ca no yuto;/ Saṇho ca paṭibhānavā [paṭibhāṇavā (syā. pī.)],/ na saddho na virajjati.

**namtruyen: patibhàna lưu loat**

**vijjathiennhan: Paṭibhānavāti pariyattiparipucchādhigamapaṭibhānehi samannāgato**

**Tin Hanh: patibhàna= sự lưu loát**

**Tin Hanh: Paṭibhāna = sự lưu loát**

**namtruyen: pariyatti da van, paripuccha thuong tham van, adhigama co chung ngo chi do**

**namtruyen: tao nen kha nang lloat**

**GiotMuaCuoiMua: giỏi pháp học, đa văn, thường tham vấn , có chứng ngộ chi đó, tạo nên khả năng lưu loát**

**Tin Hanh: pariyatti đa văn, paripuccha thường tham vấn, adhigama có chứng chi đó tạo nên khả năng lưu loát**

**vijjathiennhan:** 859.‘‘Sātiyesu anassāvī,/ atimāne ca no yuto;/ Saṇho ca paṭibhānavā [paṭibhāṇavā (syā. pī.)],/ na saddho na virajjati.

**vijjathiennhan: Na saddhoti sāmaṃ adhigatadhammaṃ na kassaci saddahati. Na virajjatīti khayā rāgassa virattattā idāni na virajjati.**

**vijjathiennhan:** 853. Không mê vật khả ái,/ Cũng không có quá mạn,/ Nhu hòa, nhưng ứng biện,/ Không vọng tín,/ không tham.

**namtruyen: sàman sađdăti tin bua**

**GiotMuaCuoiMua: tin bừa bất cứ ai**

**Tin Hanh: sàman saddati : tin bừa**

**namtruyen: sneha phu sa, mau mo trong dat hay nuoc**

**GiotMuaCuoiMua: sneha = phù sa, mầu mỡ trong đất hay nước**

**namtruyen: tanhà khat nuoc, khat ai**

**vijjathiennhan: Concise P-E Dict: sneha: [m.] affection; love; oil; fat.。/ :[m] tình thương, sự yêu mến, đầu/ ự quến dẻo**

**namtruyen: ràga ai nhiem**

**namtruyen: rajjati**

**Tin Hanh: tanhà: khát nước, khát ái**

**Tin Hanh: ràga: ái nhiễm**

**vijjathiennhan:** na saddho na virajjati.

**vijjathiennhan: Na virajjatīti khayā rāgassa virattattā idāni na virajjati.**

**GiotMuaCuoiMua: Do ái tận, nên tâm vị ấy không bị nhuộm màu**

**vijjathiennhan: taṇhā: taṇhā(thī):[tasa+ṇhā. yo taṃ passati, taṃ tasitaṃ karotīti taṇhā, sa-lopoç ṇhā ca. , ṭī. 43. (sūci-).]**

**GiotMuaCuoiMua: Sadhu**

**Tin Hanh: sadhu**

**vijjathiennhan: The most frequent synonyms of taṇhā are rāga (q.v.) and lobha (s. mūla).。**

**vijjathiennhan:** 854. Không tu tập vì lợi,/ Không được lợi, không sân,/ Không bị ái kích thích,/ Không đam mê các vị.

**vijjathiennhan:** 860. ‘‘Lābhakamyā na sikkhati,/ alābhe ca na kuppati;/ Aviruddho ca taṇhāya,/ rasesu nānugijjhati.

**vijjathiennhan: Lābhakamyā na sikkhatīti na lābhapatthanāya suttantādīni sikkhati. Aviruddho ca taṇhāya, rasesu nānugijjhatīti virodhābhāvena ca aviruddho hutvā taṇhāya mūlarasādīsu gedhaṃ nāpajjati**

**GiotMuaCuoiMua: không có tam tạng bằng lòng cầu lộc , mưu lợi**

**vijjathiennhan: Lābhakamyā na sikkhatīti na lābhapatthanāya suttantādīni sikkhati**

**GiotMuaCuoiMua: không có nghiên cứu tam tạng bằng lòng cầu lộc , mưu lợi**

**Tin Hanh: Lābhakamyā na sikkhatīti : ko nghiên cứu Tam tạng bằng lòng cầu lộc , mưu lợi**

**GiotMuaCuoiMua: da hết nghe**

**vijjathiennhan: dạ, hết nghe**

**GiotMuaCuoiMua: da nghe lại**

**vijjathiennhan: dạ, nghe**

**Tin Hanh: dạ con nghe lại**

**GiotMuaCuoiMua: nhưng khi không được gì cũng không phiền**

**vijjathiennhan:** 860. ‘‘Lābhakamyā na sikkhati,/ alābhe ca na kuppati;/ Aviruddho ca taṇhāya,/ rasesu nānugijjhati.

**vijjathiennhan: Aviruddho ca taṇhāya, rasesu nānugijjhatīti virodhābhāvena ca aviruddho hutvā taṇhāya mūlarasādīsu gedhaṃ nāpajjati**

**GiotMuaCuoiMua: Không thưởng thức những gì ở đời bằng lòng tham ái**

**namtruyen: gedha gijjhati**

**namtruyen: ānugijjhatīti**

**namtruyen: karoti kar**

**vijjathiennhan: PTS P-E dictionary:Gedha:,1 [Vedic gṛdhyā, cp. gijjhati] greed. Its connection with craving and worldly attachment is often referred to. Kāmesu g° S.I,73; Sn.152; A.III,312 sq. (gedho: pañcann’etaṁ kāmaguṇānaṁ adhivacanaṁ). gedhataṇhā S.I,15 (v. l. kodha°); Sn.65, 945, 1098; Th.2, 352; Nd2 231; Dhs.1059 (under lobha), 1136; Nett 18; DhA.I,366; PvA.107. --agedhatā freedom from greed Miln.276. -- See also gedhi & paligedha. (Page 253)。**

**namtruyen: kàhasi se lam**

**namtruyen: =karissati**

**Tin Hanh: karoti->kar-> kàhasi : sẽ làm=karissati**

**vijjathiennhan:** 855. Thường trú xả, chánh niệm,/ Ở đời, không nghĩ mình,/ Bằng hơn hay thua người,/ Vị ấy, không bồng bột.

**vijjathiennhan:** 861. ‘‘Upekkhako sadā sato,/ na loke maññate samaṃ;/ Na visesī na nīceyyo,/ tassa no santi ussadā.

**vijjathiennhan: Upekkhakoti chaḷaṅgupekkhāya samannāgato. Satoti kāyānupassanādisatiyutto.**

**Tin Hanh: upekkhako = chaḷaṅgupekkhā: 6 xả**

**Tin Hanh: Trú xả sau khi thấy rồi tâm ko tham và ko ưu**

**Tin Hanh: sato: an trú trong tứ niệm xứ**

**vijjathiennhan: **

**vijjathiennhan:** 856. Không y chỉ một ai,/ Biết pháp, không y chỉ,/ Vị ấy không có ái,/ Ðối với hữu, phi hữu.

**vijjathiennhan:** 862. ‘‘Yassa nissayanā [nissayatā (sī. syā. pī.)] natthi,/ ñatvā dhammaṃ anissito;/ Bhavāya vibhavāya vā,/ taṇhā yassa na vijjati.

**namtruyen: nissayanà am chi cho ai va kien**

**vijjathiennhan: Nissayanāti taṇhādiṭṭhinissayā. Ñatvā dhammanti aniccādīhi ākārehi dhammaṃ jānitvā. Anissitoti evaṃ tehi nissayehi anissito. Tena aññatra dhammañāṇā natthi nissayānaṃ abhāvoti dīpeti bhavāya vibhavāya vāti sassatāya ucchedāya vā.**

**Tin Hanh: nissayanā : ám chỉ cho ái và kiến**

**vijjathiennhan: Ñatvā dhammanti aniccādīhi ākārehi dhammaṃ jānitvā**

**namtruyen: biet phap o day la hieu duoc khia canh hay ban chat tam tuong cua danh sac**

**GiotMuaCuoiMua: biết Pháp ở đây là hiểu được khía cạnh hay bản chất tam tướng Danh Sắc**

**namtruyen: Nissayanāti taṇhādiṭṭhinissayā**

**namtruyen: Ñatvā dhammanti aniccādīhi ākārehi dhammaṃ**

**namtruyen: jānitvā**

**vijjathiennhan:** Bhavāya vibhavāya vā,/ taṇhā yassa na vijjati

**vijjathiennhan: Tena aññatra dhammañāṇā natthi nissayānaṃ abhāvoti dīpeti bhavāya vibhavāya vāti sassatāya ucchedāya vā.**

**GiotMuaCuoiMua: Không có tham ái ( Thường kiến và Đoạn Kiến)**

**vijjathiennhan: không còn thích thú trong các Pháp từ quan điểm Thường Kiến hay Đoạn Kiến nữa**

**khongao: **

**vijjathiennhan:** 857. Ta gọi vị an tịnh,/ Không mong cầu các dục,/ Vị ấy không triền phược,/ Vượt khỏi các tham trước.

**vijjathiennhan:** 863. ‘‘Taṃ brūmi upasantoti,/ kāmesu anapekkhinaṃ;/ Ganthā tassa na vijjanti,/ atarī so visattikaṃ.

**vijjathiennhan: Taṃbrūmi upasantoti taṃ evarūpaṃ ekekagāthāya vuttaṃ upasantoti kathemi. Atarī so visattikanti so imaṃ visatādibhāvena visattikāsaṅkhātaṃ mahātaṇhaṃ atari.**

**Tin Hanh: atarī: chừng mực**

**namtruyen: tarati pass**

**Tin Hanh: atarī->tarati : vượt qua = pass**

**Tin Hanh: 858. Vị ấy không con cái / Thú vật, ruộng, đất đai / Không có gì nắm lấy / Là ta, là không ta**

**vijjathiennhan:** 858. Vị ấy không con cái,/ Thú vật, ruộng, đất đai,/ Không có gì nắm lấy,/ Là ta, là không ta.

**vijjathiennhan: . Idāni tameva upasantaṃ pasaṃsanto āha ‘‘na tassa puttā’’ti evamādi. Tattha puttā atrajādayo cattāro. Ettha ca puttapariggahādayo puttādināmena vuttāti veditabbā. Te hissa na vijjanti, tesaṃ vā abhāvena puttādayo na vijjantīti**

**vijjathiennhan:** 864. ‘‘Na tassa puttā pasavo,/ khettaṃ vatthuñca vijjati;/ Attā vāpi nirattā vā [attaṃ vāpi nirattaṃ vā (bahūsu)],/ na tasmiṃ upalabbhati.

**namtruyen: atrajādayo**

**namtruyen: co nhieu loai con**

**namtruyen: atrajaputta**

**namtruyen: dinnakaputta**

**GiotMuaCuoiMua: con có nhiều hạng: 1 atrajaputta con do mình sanh**

**GiotMuaCuoiMua: dinnakaputta=con do người cho**

**namtruyen: antevasikaputta**

**namtruyen: hoc tro de tu**

**namtruyen: khettaja**

**GiotMuaCuoiMua: antevasikaputta=học trò, hay đệ tử**

**GiotMuaCuoiMua: khettaja=vị trời xuất hiện trong lảnh thổ của mình**

**GiotMuaCuoiMua: khu vực sở hữu của mình**

**namtruyen: avajàtaputta con thua cha me**

**vijjathiennhan:** PTS P-E dictionary: Putta: ,[Vedic putra, Idg. \*putlo=Lat. pullus (\*putslos) young of an animal, fr. pōu, cp. Gr. pau=s, paiζ child, Lat. puer, pubes, Av. pupra, Lith. putýtis (young animal or bird), Cymr. wyr grandchild; also Sk. pota(ka) young animal and base pu- in pumaṁs, puṁs “man”] 1. a son S.I,210; Sn.35, 38, 60, 557, 858; Dh.62, 84, 228, 345; J.IV,309; Vism.645 (simile of 3 sons); PvA.25, 63, 73 sq.; DA.I,157 (dāsaka°). Four kinds of sons are distinguished in the old Cy. viz. atraja p., khettaja, dinnaka, antevāsika, or born of oneself, born on one’s land, given to one, i. e. adopted, one living with one as a pupil. Thus at Nd1 247; Nd2 448; J.I,135. Good and bad sons in regard to lineage are represented at J.VI,380. -- Metaph. “sons of the Buddha” S.I,192= Th.1, 1237 (sabbe Bhagavato puttā); It.101 (me tumhe puttā orasā mukhato jātā dhammajā), J.III,211. -- The parable of a woman eating her sons is given as a punishment in the Peta condition at Pv.I,6 (& 7). ‹-› pl. puttāni Pv

**GiotMuaCuoiMua: avajàtaputta con thua cha mẹ**

**namtruyen: anujàta con bang cha me**

**Tin Hanh: Có nhiều loại con: 1/ atrajaputta: con do mình sanh 2/ dinnakaputta=con do người cho 3/ antevasikaputta=học trò, hay đệ tử 4/ khettaja=vị trời xuất hiện trong khu vực sở hữu của mình**

**GiotMuaCuoiMua: anujàta=con bằng cha mẹ**

**namtruyen: adhijataputta con hon cha me**

**GiotMuaCuoiMua: adhijataputta=con hơn cha mẹ**

**Tin Hanh: avajàtaputta con thua cha mẹ / anujàta=con bằng cha mẹ / adhijataputta=con hơn cha mẹ**

**vijjathiennhan:** 864. ‘‘Na tassa puttā pasavo,/ khettaṃ vatthuñca vijjati;/ Attā vāpi nirattā vā [attaṃ vāpi nirattaṃ vā (bahūsu)],/ na tasmiṃ upalabbhati.

**vijjathiennhan:** 858. Vị ấy không con cái,/ Thú vật, ruộng, đất đai,/ Không có gì nắm lấy,/ Là ta, là không ta.

**Tin Hanh: 859. Phàm phu có buộc tội / Hoặc Sa-môn, Phạm chí / Vị ấy không quan tâm / Trong lời nói không động**

**vijjathiennhan: 865. ‘‘Yena naṃ vajjuṃ puthujjanā,/ atho samaṇabrāhmaṇā;/ Taṃ tassa apurakkhataṃ,/ tasmā vādesu nejati.**

**vijjathiennhan: Yena naṃ vajjuṃ puthujjanā, atho samaṇabrāhmaṇāti yena taṃ rāgādinā vajjena puthujjanā sabbepi devamanussā ito bahiddhā samaṇabrāhmaṇā ca ratto vā duṭṭho vāti, vadeyyuṃ. Taṃ tassa apurakkhatanti taṃ rāgādivajjaṃ tassa arahato apurakkhataṃ tasmā vādesu nejatīti taṃ kāraṇā nindāvacanesu na kampati.**

**vijjathiennhan:** 859. Phàm phu có buộc tội,/ Hoặc Sa-môn, Phạm chí,/ Vị ấy không quan tâm,/ Trong lời nói không động,

**namtruyen: nindāvacanesu na kampati**

**GiotMuaCuoiMua: Dầu cho tiếng đời dư luận, dị nghị có ra sao đi nữa lời khen tiếng chê không làm vị ấy lay động**

**vijjathiennhan: **

**Tin Hanh: **

**namtruyen: natthi loke anindito**

**GiotMuaCuoiMua: không ai trong đời này không bị người khác phê bình**

**Tin Hanh: natthi loke anindito=không ai trong đời này không bị người khác phê bình**

**vijjathiennhan: phỉ báng thánh nhân **

**vijjathiennhan:** 859. Phàm phu có buộc tội,/ Hoặc Sa-môn, Phạm chí,/ Vị ấy không quan tâm,/ Trong lời nói không động,

**vijjathiennhan: 865. ‘‘Yena naṃ vajjuṃ puthujjanā,/ atho samaṇabrāhmaṇā;/ Taṃ tassa apurakkhataṃ,/ tasmā vādesu nejati.**

**vijjathiennhan: Yena naṃ vajjuṃ puthujjanā, atho samaṇabrāhmaṇāti yena taṃ rāgādinā vajjena puthujjanā sabbepi devamanussā ito bahiddhā samaṇabrāhmaṇā ca ratto vā duṭṭho vāti, vadeyyuṃ. Taṃ tassa apurakkhatanti taṃ rāgādivajjaṃ tassa arahato apurakkhataṃ tasmā vādesu nejatīti taṃ kāraṇā nindāvacanesu na kampati.**

**vijjathiennhan: natthi loke anindito=không ai trong đời này không bị người khác phê bình**

**GiotMuaCuoiMua: **

**Tin Hanh: Lạc ở đâu, khổ nằm ngay đó**

**vijjathiennhan: **

**khongao: **

**Tin Hanh: 860. Không tham, không xan lẫn / Ẩn sĩ không nói cao / Không nói bằng, nói thấp / Không đi đến thời kiếp / Vì vị ấy vượt khỏi / Sự chi phối thời kiếp**

**vijjathiennhan:** 860. Không tham, không xan lẫn,/ Ẩn sĩ không nói cao,/ Không nói bằng, nói thấp,/ Không đi đến thời kiếp,/ Vì vị ấy vượt khỏi,/ Sự chi phối thời kiếp.

**vijjathiennhan: 867.Na ussesu vadateti visiṭṭhesu attānaṃ antokatvā ‘‘ahaṃ visiṭṭho’’ti atimānavasena na vadati. Esa nayo itaresu dvīsu. Kappaṃ neti akappiyoti so evarūpo duvidhampi kappaṃ na eti. Kasmā? Yasmā akappiyo, pahīnakappoti vuttaṃ hoti.**

**vijjathiennhan:** 866. ‘‘Vītagedho amaccharī,/ na ussesu vadate muni;/ Na samesu na omesu,/ kappaṃ neti akappiyo.

**namtruyen: bon xen, xan tham la khong muom minh mat cai gi**

**namtruyen: tat do ganh ty la khong muon nguoi khac duoc cai gi**

**Tin Hanh: bỏn xẻn là không muốn mình mất cái gì, tật đố, ganh tỵ là ko muốn người khác được cái gì**

**vijjathiennhan: Pali Myanmar Dictionary: amacchara : amacchara(ti) [na+macchara. maccharaṃ assa atthīti maccharo, na maccharo amaccharo. rū,ṭī.nhā-171.]**

**namtruyen: uđdhamsara chu truog sinh tu, keu goi luan hoi**

**Tin Hanh: uddhamsara = chủ trương sinh tư kêu gọi luân hồi**

**GiotMuaCuoiMua: uddhamsara=chủ trương sinh tử, kêu gọi luân hồi**

**GiotMuaCuoiMua: Bỏn xẻn là đứa con cho lòng sinh tử**

**vijjathiennhan:**  Na samesu na omesu,/ kappaṃ neti akappiyo.

**namtruyen: verb moneti lam cho tro nen yen tinh**

**vijjathiennhan:** muni

**namtruyen: vedehamui**

**Tin Hanh: verb moneti : làm cho trở nên yên tĩnh**

**namtruyen: vedehamuni**

**vijjathiennhan:** PTS P-E dictionary: Muni: ,[cp. Vedic muni, originally one who has made the vow of silence. Cp. Chh. Up. VIII,5, 2; Pss. of the Br. 132 note. Connected with mūka: see under mukha. This etym. preferred by Aufrecht: Halāyudha p. 311. Another, as favoured by Pischel (see under munāti) is “inspired, moved by the spirit.” Pāli explns (popular etym.) are given by Dhammapāla at VvA.114 & 231: see munana] a holy man, a sage, wise man. I. The term which was specialised in Brahmanism has acquired a general meaning in Buddhism & is applied by the Buddha to any man attaining perfection in self-restraint and insight. So the word is capable of many-sided application and occurs frequently in the oldest poetic anthologies, e. g. Sn.207--221 (the famous Muni-sutta, mentioned Divy 20, 35; SnA 518; expld SnA 254--277), 414, 462, 523 sq., 708 sq., 811 sq., 838, 844 sq., 912 sq., 946, 1074 & passim (see Pj. Index p. 749); Dh.49, 225, 268 sq., 423. -- Cp. general passages & explns at Pv.II,113; II,133 (expl

**Tin Hanh: vedehamuni: bậc tịnh giả xứ muni**

**vijjathiennhan:** kappaṃ neti akappiyo.

**vijjathiennhan: Kappaṃ neti akappiyoti so evarūpo duvidhampi kappaṃ na eti. Kasmā? Yasmā akappiyo, pahīnakappoti vuttaṃ hoti.**

**namtruyen: bac tinh gia ly ai, xaky, khong con bien biet hon thua giua ta voi nguoi nua**

**GiotMuaCuoiMua: Bậc tịnh giả ly ái xả kỷ, không còn biện biệt hơn thua giữa ta với người nữa**

**vijjathiennhan: **

**vijjathiennhan:** 861. Ai không có vật gì,/ Không có, không sầu muộn,/ Không đi đến các pháp,/ Vị ấy gọi an tịnh.

**Tin Hanh: kappaṃ neti akappiyo: Bậc tịnh giả ly ái xả kỷ, không còn biện biệt hơn thua giữa ta với người nữa**

**vijjathiennhan:** 867. ‘‘Yassa loke sakaṃ natthi,/ asatā ca na socati;/ Dhammesu ca na gacchati,/ sa ve santoti vuccatī’’ti.

**namtruyen: sakam tu hưu (mayham)**

**vijjathiennhan: Sakanti mayhanti pariggahitaṃ. Asatā ca na socatīti avijjamānādinā asatā ca na socati. Dhammesu ca na gacchatīti sabbesu dhammesu chandādivasena na gacchati. Sa ve santoti vuccatīti so evarūpo naruttamo ‘‘santo’’ti vuccatīti arahattanikūṭena desanaṃ niṭṭhāpesi. Desanāpariyosāne koṭisatasahassadevatānaṃ arahattappatti ahosi, sotāpannādīnaṃ gaṇanā natthīti.**

**Tin Hanh: sakam: tu hữu (mayham)**

**GiotMuaCuoiMua: sakam tư hữu (mayham)**

**vijjathiennhan: Pali Viet Dictionary: SAKA:[a] của mình [m] thân quyến [nt] của cải, tài sản của mình --mana [a] vui thích。**

**vijjathiennhan: PTS P-E dictionary: Saka: ,(adj.) [sa4+ka] own D.I,106, 119, 231; II,173 (sakaṁ te “all be your own,” as greeting to the king); M.I,79; Vin.I,3, 249 (ācariyaka); S.V,261 (id.); Sn.861; It.76; Nd1 252; Pv.I,51 (ghara); II,61 (bhātā). -- Opp. assaka2. -- appassaka having little or nothing as one’s own (=daḷidda) A.I,261; II,203; kamma-ssaka possessing one’s own kamma M.III,203 sq.; A.V,288; Miln.65; Dhs.1366. --gavacaṇḍa violent towards one’s own cows, harassing one’s own Pug.47. (Page 659)。**

**GiotMuaCuoiMua: **

**Tin Hanh: dạ vâng**

**vijjathiennhan:** 867. ‘‘Yassa loke sakaṃ natthi,/ asatā ca na socati;/ Dhammesu ca na gacchati,/ sa ve santoti vuccatī’’ti.

**vijjathiennhan:** 861. Ai không có vật gì,/ Không có, không sầu muộn,/ Không đi đến các pháp,/ Vị ấy gọi an tịnh.

**vijjathiennhan: Sakanti mayhanti pariggahitaṃ. Asatā ca na socatīti avijjamānādinā asatā ca na socati. Dhammesu ca na gacchatīti sabbesu dhammesu chandādivasena na gacchati. Sa ve santoti vuccatīti so evarūpo naruttamo ‘‘santo’’ti vuccatīti arahattanikūṭena desanaṃ niṭṭhāpesi. Desanāpariyosāne koṭisatasahassadevatānaṃ arahattappatti ahosi, sotāpannādīnaṃ gaṇanā natthīti.**

**namtruyen: rong rang**

**khongao: chua su\***

**khongao: ro^/ng rang la` gi` a**

**namtruyen: sat dinh nhu keo**

**namtruyen: satta chung sinh**

**namtruyen: sac**

**GiotMuaCuoiMua: Với người nào ở đời này , sống không tư hữu, sống với tâm rổng rang**

**khongao: ra?nh rang thi` con biet**

**khongao: da.**

**Tin Hanh: rỗng rang : ko có gì bên trong**

**khongao: da cam on su**

**namtruyen: de duoi**

**namtruyen: de nguoi**

**GiotMuaCuoiMua: hihi**

**vijjathiennhan:** 867. ‘‘Yassa loke sakaṃ natthi,/ asatā ca na socati;/ Dhammesu ca na gacchati,/ sa ve santoti vuccatī’’ti.

**vijjathiennhan: Asatā ca na socatīti avijjamānādinā asatā ca na socati**

**khongao: **

**Tin Hanh: asatā=rỗng rang : ko có gì bên trong ( empty)**

**vijjathiennhan: suññatā: [f.] emptiness.。**

**namtruyen: MTness**

**Tin Hanh: avijjamānā**

**namtruyen: avijjamànapannatti**

**vijjathiennhan: avijjamānapaññatti**

**vijjathiennhan: [avijjamāna+paññatti]**

**Tin Hanh: avijjamànapaññatti**

**namtruyen: atthangata sunset**

**namtruyen: nàmapannatti danh che dinh**

**namtruyen: atthapannatti vat che dinh**

**Tin Hanh: atthangata =mặt trời lặn ( sunset)**

**vijjathiennhan:** Pāḷimuttakena pana aṭṭhakathānayena aparāpi cha paññattiyo – vijjamānapaññatti, avijjamānapaññatti, vijjamānena avijjamānapaññatti, avijjamānena vijjamānapaññatti, vijjamānena vijjamānapaññatti, avijjamānena avijjamānapaññattīti. Tattha kusalākusalasseva saccikaṭṭhaparamatthavasena vijjamānassa sato sambhūtassa dhammassa paññāpanā vijjamānapaññatti nāma. Tathā avijjamānassa lokaniruttimattasiddhassa itthipurisādikassa paññāpanā avijjamānapaññatti nāma. Sabbākārenapi anupalabbhaneyyassa vācāvatthumattasseva pañcamasaccādikassa titthiyānaṃ aṇupakatipurisādikassa vā paññāpanāpi avijjamānapaññattiyeva. Sā pana sāsanāvacarā na hotīti idha na gahitā. Iti imesaṃ vijjamānāvijjamānānaṃ vikappanavasena sesā veditabbā. ‘Tevijjo’, ‘chaḷabhiñño’tiādīsu hi tisso vijjā cha abhiññā ca vijjamānā, puggalo avijjamāno. Tasmā tisso vijjā assāti tevijjo, cha abhiññā assāti chaḷabhiññoti evaṃ vijjamānena avijjamānassa paññāpanato evarūpā vijjamānena avijjamānapaññatti nāma. ‘Itthirūpaṃ’, ‘purisarūpa’ntiādīsu

**GiotMuaCuoiMua: ihihih**

**Tin Hanh: **

**GiotMuaCuoiMua: **

**khongao: **

**Tin Hanh: Danh chơn chế định là từ ngữ gọi cái có thật trong pháp chân đế**

**Tin Hanh: Phi danh chơn tên gọi các thứ giả định cho phàm phu**

**GiotMuaCuoiMua: Người sống ở đời này không ý niệm sỡ hữu, bật ấy gọi là tịnh giả, tịnh lạc**

**namtruyen: dhammesu na gacchati khong di de cac phap**

**namtruyen: khong co long mong muon bat cu thu gi**

**vijjathiennhan:** a) Danh chơn chế định (Vijjamānapaññatti), là đặt tên gọi pháp bản thể thật, như gọi sắc, thọ, tưởng, hành, thức v.v.../ b) Phi danh chơn chế định (Avijjamānapañ-ñatti), là đặt tên gọi một sự vật, một khái niệm không thật, như con sông, ngọn núi, chó, mèo, đàn ông, đàn bà v.v../ c) Danh chơn phi danh chơn chế định (Vijja-mānena avijjamānapaññatti), là đặt tên gọi một sự kiện mà trong đó vừa chỉ cho pháp bản thể vừa chỉ cho pháp giả lập. Thí dụ: tâm người ta, tiếng đàn bà v.v…/ d) Phi danh chơn danh chơn chế định (Avijja-mānena vijjamānapaññatti), là đặt tên gọi một sự kiện mà trong đó vừa chỉ cho pháp giả lập vừa chỉ cho pháp bản thể. Thí dụ: người thiện, người khổ v.v../ e) Danh chơn danh chơn chế định (Vijja-mānena vijjamānapaññatti), là đặt tên gọi một sự kiện mà trong đó đều chỉ cho pháp thực tính cả. Thí dụ: nhãn thức, tâm tham, sắc nghiệp v.v…/ f) Phi danh chơn phi danh chơn chế định (Avijjamānena avijjamānapaññatti), là đặt tên gọi một sự kiện hoàn toàn với các từ ngữ chỉ cho ph

**GiotMuaCuoiMua: sadhu sadhu**

**Tin Hanh: dhammesu na gacchati = không đi đến các pháp, có nghĩa là không có lòng mong muốn bất cứ cái gì**

**GiotMuaCuoiMua: Chúng ta đã học xong bài trước khi thân xác bị tan rã, Bài Kinh Tư lương**

**Tin Hanh: Bài kinh này gọi là kinh cận tử hay bài kinh tư lương**

**vijjathiennhan: sadhu! sadhu!**

**GiotMuaCuoiMua: Kinh Gường chết( Kinh cận tử)**

**khongao: **

**namtruyen: de muc 4 dai, de muc niem chet thich hop cho nguoi nhieu tri**

**GiotMuaCuoiMua: Kinh Tri ân sư**

**nguoiBenDuong: sadhu**

**Tin Hanh: **

**GiotMuaCuoiMua: da đúng rồi**

**Tin Hanh: dạ vâng**

**GiotMuaCuoiMua: sadhu**

**hclb4:** sadhu!

**GiotMuaCuoiMua: cho mình copie bài**